



ポルトガル語版

広報いわた 7月号 (日本語訳)

総住民数 170,599人

ブラジル人 3,589人

2015年5月末日

◆◆◆ 磐田市では「心と心の通い合うまち」を進めています ◆◆◆

磐田市竜洋昆虫自然観察公園からのお知らせ

ところ：磐田市竜洋昆虫自然観察公園 (磐田市大瀬 320-1)

対象：どなたでも

入園料：大人 320円、小・中学生 100円、幼児無料

申込：1ヶ月前から電話で受付



夜間昆虫観察会

とき：8月1日(土)、8月8日(土)

時間：20:00~21:00

内容：懐中電灯を持って、夜に活動する昆虫を観察しよう。

講師：昆虫公園スタッフ

定員：各50名

参加費：300円(別途、入園料がかかります)

持ち物：懐中電灯

カブトムシの相撲大会

とき：8月2日(日)

時間：10:00~12:00

内容：育てている自慢のカブトムシを持ち寄り、相撲大会に参加しよう。

講師：昆虫公園スタッフ

定員：32名

参加費：無料(別途、入園料がかかります)

持ち物：カブトムシ(日本在来種のみで外来種は参加できません)

昆虫採集体験

とき：8月9日(日)・8月16日(日)

時間：午前の部 11:00~12:00

午後の部 13:30~14:30

内容：職員と一緒に夏の虫捕りをします。虫捕りしたい子集まれ!

定員：各20名

参加費：200円(別途、入園料がかかります)

持ち物：虫捕りアミ、虫カゴ

オオクワガタ幼虫を育てよう

とき：8月23日(日)

時間：午前の部 10:30~12:00

午後の部 13:30~15:00

内容：初令幼虫をじょうずに育てて70mmを超えるオオクワガタに成長させよう。

講師：昆虫公園スタッフ

定員：各20名

参加費：1200円(別途、入園料がかかります)

申し込み：磐田市竜洋昆虫自然観察公園 TEL:0538-66-9900/FAX:0538-66-9901

市立総合病院におけるポルトガル語通訳について

通訳について

◎当院では、日本語を話せない方は通訳者を同伴して受診していただくことが基本となっています。

・ただし、受付や診療科で通訳が必要と判断された場合は、可能な範囲内で、院内通訳者の派遣について努力いたします。

◇院内通訳者の派遣が決定した場合は、次のことにご留意ください。

・診察の順番は、症状の緊急性や通訳者の都合により前後することがあります。

・診療科によっては通訳者の手配に時間がかかり、長時間お待ちいただいても最終的に診察ができなくなる場合があります。

以上のことについて、ご理解をお願いします。

問い合わせ先

磐田市立総合病院

TEL:0538-38-5033

FAX:0538-38-5041

◆◆◆ 暑くなってきたので、熱中症に注意しましょう ◆◆◆

磐南浄化センターが静岡県から磐田市へ移管されました

トイレや台所、お風呂など家庭や工場で使用された水は下水道管を通して下水処理場できれいにして、きれいになった水は消毒をして川に放流しています。

このように下水道は快適な暮らしを守り、身近な環境を守る働きをしています。

下水処理場である磐南浄化センターは平成2年6月に供用開始され、これまでは静岡県天竜川左岸流域下水道として静岡県が管理していた施設ですが、平成17年4月1日の市町村合併により流域下水道としての要件を満たさなくなったため、特例期間を経過した平成27年4月1日から磐田市に移管されました。

磐南浄化センター全体計画の概要

区 分	内 容
位 置	磐田市小中瀬 956 番地 1 (代表)
敷 地 面 積	13.0ha
下水排除方式	分流式
汚水処理能力	73,000 m ³ /日 (4 系列・14 池)
汚水処理方式	標準活性汚泥法
計 画 放 流 量	0.845 m ³ /s



下水道マスコットキャラクター スイスイ

下水道課では、環境学習の一環として「夏休み親子磐南浄化センター下水道探検2015」を行います。

【夏休み親子磐南浄化センター下水道探検2015】

日 時：平成27年8月8日（土） 10時～12時30分

場 所：磐南浄化センター 磐田市小中瀬956番地1

内 容：①下水道ってなあに？（管路管理総合研究所による出前授業）

私たちは、暮らしの中でたくさんのお水を使って生活していますが、使った後の水はどうなっているのでしょうか？クイズを交えながら楽しくわかりやすく下水道を紹介します。

②うち大研究！下水道ワークショップ「ウンディ探検隊」

（国土交通省水管理・国土保全局下水道部など）

ウンディ探検隊といっしょに「うち大研究！ノート」を使って、身体のしくみやうちの種類、マンホールのふたなど6つのなぞ解きをして「うち循環図」を完成させます。

③磐南浄化センター地下探検

浄化センター処理施設をつなぐ地下管廊を今回初めて市民の皆さんに公開します。

対象、定員：市内の小学生とその家族 先着25組（50人程度）

その他：説明は日本語で行います。

申込み方法：電話で下水道課へ TEL 58-3282

（7月27日（月）9時から受付けます。定員になり次第締切ります。）

問い合わせ先

下水道課 TEL：0538-58-3282 / FAX：0538-58-3271

◆◆◆ 水辺では、子供を見ているというよりも、子供と一緒に行動することのほうを意識しましょう ◆◆◆

親子家族ふれあい木工教室

夏休みの思い出づくりに、親子や家族でイス、物置台、スリッパラックを作ってみませんか。訓練指導員等がお手伝いし、用意した材料で2つまで作れます。

日 時：8月23日（日） 午前9時～午後3時

ところ：中遠建築高等職業訓練校（西貝塚1377-1）

対 象：中遠地区在住の方

定 員：50人（1家族3人まで）

参加費：1家族あたり1,000円

申 込：8月19日（水）までに電話またはFAXで。



問い合わせ先 中遠建築高等職業訓練校 TEL/FAX：0538-34-4862

私立幼稚園・認定こども園入園説明会

幼稚園・認定こども園の入園説明会が行われます。

園名	日	時間	住所	問い合わせ先
富士見幼稚園	7月25日（土）	AM9:30～AM11:00	磐田市富士見町1-4-4	電話：32-0751 FAX：32-1054
磐田聖マリア幼稚園	7月31日（金）	PM1:00～PM2:00	磐田市国府台54-3	電話：32-5334 FAX：32-7822
	8月29日（土）	AM10:30～AM11:30		
龍の子幼稚園	8月22日（土）	AM9:00～/PM1:00～	磐田市前野2575	電話・FAX：35-5144

問い合わせ先 詳細につきましては、各園にお問い合わせください。

児童扶養手当の現況届の提出をお願いします

児童扶養手当を受給されている方（支給停止の方も含む）は、毎年8月に現況届の提出が必要です。該当する方へ書類を送付しますので、必要事項を記入の上、子育て支援課または各支所市民福祉グループで手続きをしてください。日程および会場は7月下旬に送付する通知でご確認ください。

問い合わせ先 子育て支援課 TEL：0538-37-4896 / FAX：0538-37-4631

【お詫び】子育て世帯臨時特例給付金申請書の訂正

子育て世帯臨時特例給付金は、児童手当現況届の審査の結果、特例給付と判定された方（所得制限限度額を上回った方）には支給されない制度となっております。

送付した申請書の中の「対象児童」の説明に一部誤りがありましたのでお詫びして訂正します。

訂正内容／支給対象者の平成27年6月分の児童手当（特例給付を除く。）の対象となる児童を基本とします。

問い合わせ先 子育て支援課 TEL：0538-37-4896 / FAX：0538-37-4631

食中毒予防は家庭から

これから暑い日が続きます。食中毒は家庭でも発生します。3つの原則で食中毒を防ぎましょう。

【食中毒防止の3原則】

- 1 清潔（食中毒菌を付けない）
- 2 冷却・迅速（食中毒菌を増やさない）
- 3 加熱（食中毒菌をやっつける）

☆イベント等で食品を提供する際は、事前に保健所にご相談ください。



問い合わせ先 県西部保健所衛生業務課 TEL：0538-37-2245 / FAX：0538-37-2603

夜間・休日急患診療

★急患センターでの診療は急で比較的軽い症状の受診になります。



	日曜・祝日・年末年始	毎日
診療時間	9:00~12:00 14:00~17:00	19:30~22:30
診療科目	内科・小児科・外科	内科・小児科 ★夜間の外科診療はできません

◆ところ：磐田市急患センター（上大之郷 51） Tel: 0538-32-5267
※上記の時間以外は、磐田市立総合病院へ



8月の休日救急歯科診療

◆診療時間／9:00~12:00

2(日)	西尾歯科医院	磐田市中泉 1-6-12	32-2614
9(日)	のだ歯科医院	磐田市中泉 212-14	33-6000
16(日)	磐田市立総合病院歯科口腔外科	磐田市大久保 512-3	38-5000
23(日)	山口歯科医院	磐田市草崎 845	37-0114
30(日)	やまなか歯科医院	磐田市大立野 178	37-1721

★休日救急歯科診療は医師の都合などで変更することがあります。
確認は、磐田消防署ダイヤル医療情報 0538-37-0124 へ。



地域連携小児休日診療

担当医師：片桐智也

- ◆と き：8月23日(日) 10:00~12:00
- ◆ところ：磐田市立総合病院（大久保 512-3） Tel：0538-38-5000

震度(揺れの大きさ)

覚えてください。地震のときに使います。

震度は「揺れの大きさ」です。地震の中心（震源）では、揺れが大きいです。中心から離れると揺れは小さくなります。マグニチュードは、「地震のエネルギーの大きさ」です。地震の中心（震源）で調べます。

余震に気を付けて広いところへ逃げてください。

震度7	みんな立っていることができません。動くことができません。ビルが倒れます。
震度6強	みんな立っていることができません。動くことができません。家が倒れます。
震度6弱	みんな立っていることができません。家具が倒れる。家が壊れます。
震度5強	みんな歩くことができません。家具が倒れる。

※静岡県の地震防災ガイドブック「やさしい日本語」版から抜粋

☆いわたホットライン：携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう！☆

磐田市からのお知らせや、救急医療機関・イベント情報を配信するシステムです。

登録手順は、こちらをご覧ください <http://www.city.iwata.shizuoka.jp/port/guia/hotline.html>

◆問い合わせ：市民活動推進課 Tel：0538-37-4710 / FAX：0538-37-5034



発行：磐田市役所 市民活動推進課 協働・共生社会推進グループ [TEL：0538-37-4710]
広報広聴課 [TEL：0538-37-4827]

〒438-8650 磐田市国府台 3-1

★磐田市役所のいろいろな取り組みのひとつとして、広報いわたを通じて、日常生活に必要な情報をポルトガル語で提供しています（インターネットでもご覧になれます：<http://www.city.iwata.shizuoka.jp/>）
広報をよりよくしていくために、みなさまの声をお聞かせください：shimin-katsudo@city.iwata.lg.jp